



The *McGill Journal of Education* promotes an international, multidisciplinary discussion of issues in the field of educational research, theory, and practice. We are committed to high quality scholarship in both English and French. As an open-access publication, freely available on the web (<http://mje.mcgill.ca>), the *Journal* reaches an international audience and encourages scholars and practitioners from around the world to submit manuscripts on relevant educational issues.

La *Revue des sciences de l'éducation de McGill* favorise les échanges internationaux et pluridisciplinaires sur les sujets relevant de la recherche, de la théorie et de la pratique de l'éducation. Nous demeurons engagés envers un savoir de haute qualité en français et en anglais. Publication libre, accessible sur le Web (à <http://mje.mcgill.ca>), la *Revue* joint un lectorat international et invite les chercheurs et les praticiens du monde entier à lui faire parvenir leurs manuscrits traitant d'un sujet relié à l'éducation.

International Standard Serial No./Numéro de série international: online ISSN 1916-0666

REPUBLICATION RIGHTS / DROITS DE REPRODUCTION

All rights reserved. No part of this publication may be republished in any form or by any means without permission in writing from Copibec.

Tous droits réservés. Aucune partie de la présente publication ne peut être reproduite sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit sans l'autorisation écrite de Copibec.

**Copibec (reproduction papier) • 514 288 1664 • 1 800 717 2022 •
• licence@cobibec.qc.ca**

© Faculty of Education, McGill University

McGill Journal of Education / Revue des sciences de l'éducation de McGill
4700 rue McTavish Street • Montréal (QC) • Canada H3G 1C6
• T: 514 398 4246 • F: 514 398 4529 • <http://mje.mcgill.ca>

The *McGill Journal of Education* acknowledges the financial support of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada and the Dean's Office of the Faculty of Education, McGill University.

La *Revue des sciences de l'éducation de McGill* remercie le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et le Bureau du doyen de la Faculté des sciences de l'éducation de l'Université McGill de leur soutien financier.

McGILL JOURNAL OF EDUCATION
REVUE DES SCIENCES
DE L'ÉDUCATION DE MCGILL

EDITOR-IN-CHIEF / RÉDACTRICE-EN-CHEF : *Teresa Strong-Wilson* (McGill University)

ASSOCIATE EDITORS / RÉDACTEURS ASSOCIÉS : *Anila Asghar* (McGill University),
Marc-André Ethier (Université de Montréal) & *David Lefrançois* (Université de
Québec en Outaouais)

ASSISTANT EDITORS / RÉDACTEURS ADJOINTS : *Mindy Carter* & *Lisa Starr* (McGill
University)

MANAGING EDITOR / DIRECTEUR DE RÉDACTION : *Sylvie Wald*

INTERNATIONAL EDITORIAL ADVISORY BOARD /

COMITÉ DE RÉDACTION CONSULTATIF INTERNATIONAL : *David Austin, Ann
Beamish, Dave Bleakney, Saouma Boujaoude, Katie L. Bryant, Patrick Charland,
Stéphane Cyr, Budd Hall, Ingrid Johnston, Dip Kapoor, Colin Lankshear, Claudia Mitchell,
Rebecca New, Cynthia Nicol, Bonny Norton, Anthony Paré, Manuela Pasinato, Wally
Penetito, Kathleen Pithouse-Morgan, Saleem Razack, Jessica Ruglis, Verna St Denis, Lisa
Starr, Lynn Thomas, Salim Vally, Geeta Verma, Angelina Weenie & John Willinsky*

PUBLICATION DESIGN / MAQUETTE : *McGill ICC*

COVER DESIGN / CONCEPTION DE LA COUVERTURE : *Deborah Metchette*

TRANSLATION / TRADUCTION : *Nathalie Fortin & Lysanne Rivard*

McGill Journal of Education is a partner member of Érudit.

La revue des sciences de l'éducation de McGill est une

revue partenaire d'Érudit. www.erudit.org

érudit
www.erudit.org

The views expressed by contributors to the MJE do not necessarily reflect those of the Editor, the Editorial and Review Boards, or McGill University. Authors are responsible for following normal standards of scholarship and for ensuring that whenever the research involves human subjects, the appropriate consents are obtained from such subjects and all approvals are obtained from the appropriate ethics review board.

Les opinions exprimées par les collaborateurs de la *Revue des sciences de l'éducation de McGill* ne reflètent pas forcément celles de la rédactrice en chef, des conseils de rédaction et de révision ou de l'Université McGill. Les auteurs sont tenus d'observer les règles normales de la recherche universitaire et, s'ils mènent des travaux sur des sujets humains, d'obtenir le consentement en bonne et due forme de chaque sujet ainsi que l'approbation du comité éthique compétent.

TABLE OF CONTENTS / SOMMAIRE

SPRING 2016 VOL. 51 N° 2

PRINTEMPS 2016 VOL. 51 N° 2

- 681 **Éditorial**
Editorial
• MARC-ANDRÉ ÉTHIER, TERESA STRONG-WILSON, ANILA ASGHAR et MINDY CARTER
- 689 **Language of Instruction and Ethnic Disparities in School Success**
La langue d'enseignement et les écarts de réussite scolaire au sein des groupes ethniques
• MAHSA BAKHSHAEI, THEOPHANO GEORGIU & MARIE MC ANDREW
- 715 **Les effets d'un programme d'entraînement lecture-musique sur le développement du vocabulaire et de la morphosyntaxe d'élèves francophones de 2^e année**
Effects of a Reading-Music Training Program on Vocabulary and Morphosyntactic Skills Development of Francophone Second Graders
• ANDRÉE LESSARD et JONATHAN BOLDUC
- 733 **Lien entre réel et virtuel : enseignement de la géographie et construction de la conscience citoyenne**
Reciprocation Between Real and Virtual: Teaching Geography and the Construction of a Civic Consciousness
• DIANE CAMPEAU
- 745 **La différenciation pédagogique : représentations et pratiques rapportées d'enseignantes du primaire**
Differentiated Instruction: Representations and Reported Practices of Elementary School Teachers
• MIRELA MOLDOVEANU, NAOMI GRENIER et CHARLES STEICHEN
- 771 **Online "iDentity" Formation and the High School Theatre Trip**
La formation « iDentitaire » en ligne et la sortie au théâtre de l'école secondaire
• JOHN M. RICHARDSON

- 787 La contribution des enseignants à la pertinence de l'éducation de base en Afrique de l'Ouest : le cas du Senegal
The Contribution of Teachers to the Relevance of Basic Education in West Africa: The Case of Senegal
• THIBAUT LAUWERIER
- 807 Similarities and Differences in Risk and Protective Factors in Teacher Induction for Prospective Elementary and Physical and Health Education Teachers
Similarités et différences concernant les facteurs de risque et de protection reliés à l'insertion professionnelle de futurs enseignants du primaire et de futurs enseignants d'éducation physique et à la santé
• MYLÈNE LEROUX, CHARLOTTE BEAUDOIN, JOHANNE GRENIER, SYLVAIN TURCOTTE & MARIE-CLAUDE RIVARD
- 833 The Struggle for Teacher Professionalism in a Mandated Literacy Curriculum
Préserver son professionnalisme comme enseignant au sein d'un programme de littératie imposé
• MARSHA COSTELLO & DAVID COSTELLO
- 857 La réflexion éthique chez des enseignants de l'ordre collégial : ce que la recherche nous apprend sur les types de normativité en jeu dans la dynamique réflexive
Ethical Reflections of College-Level Teachers: Research Findings on the Types of Normativity at Play in Reflection Dynamics
• CHRISTIANE GOHIER, FRANCE JUTRAS, LUC DESAUTELS et PHILIPPE CHAUBET
- 877 Contextes de formation des nouvelles directions d'école au Canada
Educational Contexts for French School Principals in Canada
• CLAIRE ISABELLE, HÉLÈNE MEUNIER et ANDRÉANNE GÉLINAS PROULX

NOTES FROM THE FIELD / NOTES DU TERRAIN

- 899 Experiencing Leadership Like a Coach
Exercer son leadership à la manière d'un coach
• NANCY MATTHEWS
- 907 On Keeping Public Visual Fieldnotes as Reflexive Ethnographic Practice
Rendre publiques les notes de terrain visuelles en tant que pratique ethnographique réflexive
• CASEY BURKHOLDER

THE MJE FORUM / LE FORUM RSÉM

- 917 De légendes pédagogiques à légendes psychologiques : analyse des critiques de N. Baillargeon et didactique des mathématiques
From Pedagogical Legends to Psychological Legends: An Analysis of N. Baillargeon's Critiques and the Didactics Of Mathematics
• GUSTAVO BARALLOBRES
- 935 Comment faire de la pseudoscience avec des données réelles : une critique des arguments statistiques de John Hattie dans *Visible Learning* par un statisticien
How to Engage in Pseudoscience With Real Data: A Criticism of John Hattie's Arguments in Visible Learning From the Perspective of a Statistician
• PIERRE-JÉRÔME BERGERON
- 947 Les dix commandements du nouvel *Homo statisticus*
The New Homo Statisticus' Ten Commandments
• SÉBASTIEN BÉLAND, DENIS COUSINEAU et NATHALIE LOYE
- 961 L'efficacité : une finalité digne de l'éducation ?
Efficiency: A Worthy Aim for Education?
• STÉPHANIE DEMERS

BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES

- 973 Lalan Edmunds, Jodi Nickel, & Ken Badley. *Educational Foundations in Canada*. Don Mills, ON: Oxford University Press. (2015). 360 pp. \$79.95 (paperback). (ISBN 978-0-19-543380-7)
- 977 Denis Jeffrey (dir.). *Laïcité et signes religieux à l'école*. Québec, QC : Presses de l'Université Laval. (2015). 202 p. 28,95 \$. (édition de poche). (ISBN : 978-2-7637-2604-5).
- 981 Clare Land. *Decolonizing Solidarity: Dilemmas and Directions for Supporters of Indigenous Struggles*. London, United Kingdom: Zed Books, Limited. (2015). 256 pp. \$27.95 (paperback). (ISBN 978-1-783-60173-8).

